

DOS OFRENDAS A *LARAUCUS* EN A PEDROSA  
Y LUCENZA (CUALEDRO, ORENSE) Y  
CORRECCIONES DE INSCRIPCIONES VOTIVAS DE  
FOLGOSO (XINZO DE LIMIA, ORENSE), GRANJINHA  
(CHAVES) Y ANGOSTINA (BERNEDO, ÁLAVA)\*

JUAN CARLOS OLIVARES PEDREÑO  
Universidad de Alicante  
ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0002-8146-4901>

\* El presente estudio se ha realizado en el marco del proyecto de investigación “Poblamiento de época romana y evolución del hábito epigráfico en Hispania citerior y norte de Lusitania”, PID2019-106169GB-I00, subvencionado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España.

Copyright: © 2023 CSIC. La edición electrónica de esta revista se distribuye bajo los términos de una licencia de uso y distribución Creative Commons Reconocimiento 4.0 Internacional (CC BY 4.0).

Cómo citar/Citation: Juan Carlos OLIVARES PEDREÑO, “Dos ofrendas a *Laraucus* en A Pedrosa y Lucenza (Cualedro, Orense) y correcciones de inscripciones votivas de Folgoso (Xinzo de Limia, Orense), Granjinha (Chaves) y Angostina (Bernedo, Álava)”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 70, núm. 136 (2023), págs. 107-128, <https://doi.org/10.3989/ceg.2023.136.04>

DOS OFRENDAS A *LARAUCUS* EN A PEDROSA Y LUCENZA (CUALEDRO, ORENSE) Y CORRECCIONES DE INSCRIPCIONES VOTIVAS DE FOLGOSO (XINZO DE LIMIA, ORENSE), GRANJINHA (CHAVES) Y ANGOSTINA (BERNEDO, ÁLAVA)

RESUMEN

El trabajo se basa en el estudio de seis epígrafes votivos procedentes del norte peninsular, cuya interpretación planteaba problemas para la comprensión de los cultos locales en Hispania. En este sentido, hemos podido descubrir que en uno de los altares, hallado a los pies de la Serra do Larouco, la interpretación tradicional del teónimo era incorrecta y, en cambio, se trataba de uno de los nombres de divinidades ya conocidos: *Reve Larauco*. Este apelativo se ha descubierto también en otra inscripción hallada, como la anterior, en el entorno de la citada sierra, elevando a cinco el número de ofrendas a este dios. Estudiamos también dos altares hallados en Granjinha (Chaves), en el que corregimos el nombre del dedicante y del teónimo, y en Folgoso (Xinzo de Limia, Orense), en el que se precisan detalles sobre el teónimo, vinculándolo con topónimos actuales. Finalmente, estudiamos dos epígrafes de Angostina (Álava) dedicados al dios *Baelibius*, también relacionado con las montañas y, en concreto, con los riscos de Bilibio. En la primera de estas se pudo averiguar la *origo* del dedicante y, en la otra, se establece el nombre de la oferente, que hasta el momento no se había podido resolver. PALABRAS CLAVE: Epigrafía votiva, religión, celtas, *Gallaecia*, cultos solares.

DÚAS OFRENDAS A *LARAUCUS* NA PEDROSA E LUCENZA (CUALEDRO, OURENSE) E CORRECCIÓNS DE INSCRICIÓNS VOTIVAS EN FOLGOSO (XINZO DA LIMIA, OURENSE), GRANJINHA (CHAVES) E ANGOSTINA (BERNEDO, ÁLAVA)

RESUMO

O traballo baséase no estudo de seis epígrafes votivos do norte peninsular, cuxa interpretación supuxo problemas para a comprensión dos cultos locais en Hispania. Neste sentido, puidemos descubrir que nun dos altares, atopado ao pé da Serra do Larouco, a interpretación tradicional do teónimo era incorrecta e, en cambio, era un dos nomes de divindades xa coñecidas: *Reve Larauco*. Este nome tamén foi descuberto noutra inscrición atopada, como a anterior, na contorna da citada serra, elevando a cinco o número de ofrendas a este deus. Tamén se estudaron dous altares atopados en Granjinha (Chaves), nos que corriximos o nome do dedicador e o teónimo, e en Folgoso (Xinzo de Limia, Orense), nos que se especificaban detalles sobre o teónimo, vinculándoo co topónimos actuais. Por último, estudamos dous epígrafes de Angostina (Álava) dedicados ao deus *Baelibius*, tamén relacionados coas montañas e, concretamente, cos penedos de Bilibio. No primeiro deles púidose coñecer a orixe do dedicador e, no outro, estableceuse o nome do oferente, que ata agora non se puido resolver. PALABRAS CLAVE: Epigrafía votiva, relixión, celtas, *Gallaecia*, cultos solares.

TWO OFFERINGS TO *LARAUCUS* IN A PEDROSA AND LUCENZA (CUALEDRO, ORENSE) AND CORRECTIONS OF VOTIVE INSCRIPTIONS IN FOLGOSO (XINZO DE LIMIA, ORENSE), GRANJINHA (CHAVES) AND ANGOSTINA (BERNEDO, ÁLAVA)

ABSTRACT

The work is based on the study of six votive epigraphs from the north of the Iberian Peninsula, whose interpretation posed problems for the understanding of local cults in Hispania. To this end, we have been able to discover that in one of the altars, found at the foot of the Serra do Larouco, the traditional interpretation of the theonym was incorrect and, instead, it was one of the names of divinities already known: *Reve Larauco*. This name has also been discovered in another inscription found, like the previous one, in the surroundings of the aforementioned mountain range, raising the number of offerings to this god to five. We also study two altars found in Granjinha (Chaves), in which we correct the name of the dedicator and the theonym, and in Folgoso (Xinzo de Limia, Orense), in which details about the theonym are specified, linking it with present-day place names. Finally, we study two epigraphs found in Angostina (Álava) dedicated to the god *Baelibius*, also related to mountains and, specifically, to the cliffs of Bilibio. In the first of these it was possible to discover the origin of the dedicator and, in the other, the name of the devotee is established, which until now had not been resolved.

KEY WORDS: Votive epigraphy, religion, Celts, *Gallaecia*, solar cults.

El estudio de las religiones prerromanas en Hispania se fundamenta principalmente en las fuentes arqueológicas y epigráficas, debido a que los autores grecolatinos hicieron muy breves y escuetas referencias a las creencias religiosas o a las manifestaciones rituales originarias de las comunidades hispanas durante los siglos de conquista y dominio romano en la Península ibérica. Como es bien sabido, la epigrafía votiva transmite una información valiosísima pero, a su vez, muy primaria y escasa sobre el fenómeno religioso, por lo que todos los datos que contienen estos testimonios deben ser contrastados de modo muy preciso, para que no añadan confusión ni alteren los puntos de partida o las perspectivas de la investigación. A estos problemas derivados de la escasez de la información se añaden otros, como la fragilidad de los monumentos epigráficos y, en el caso de las piezas de granito, su desgaste derivado de la exposición a los agentes atmosféricos y a la reutilización de las mismas con distintos fines. Estos problemas afectan en gran medida a todo el territorio occidental de la Península ibérica. Debido a ello, muchas de las inscripciones están dañadas y plantean numerosos problemas de lectura e interpretación que afectan a los teónimos, a los nombres de los dedicantes o a otros aspectos que se incluían en los textos votivos. Si a esto unimos que son pocos los investigadores que se han dedicado al estudio de estas piezas sobre el terreno durante las últimas décadas, el resultado es que en diversas regiones de la Península ibérica se necesita una continua revisión del material epigráfico para garantizar la solidez de las bases de partida<sup>1</sup>. Con este objetivo, nos propusimos estudiar sobre el terreno un conjunto de inscripciones votivas del norte peninsular cuya lectura ofrecía algunas dudas a partir de estudios previos de la documentación publicada y que, por tanto, mostraban la necesidad de plantear nuevas interpretaciones.

---

<sup>1</sup> RODRÍGUEZ COLMENERO llevó gran parte del peso del estudio y revisión de inscripciones votivas en el noroeste durante las últimas tres décadas en diversos trabajos (v. *infra*). Un buen ejemplo de esta necesaria labor de revisión es el trabajo de María Cruz GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, “Nombres de divinidades locales en el noroeste español: Revisitando a M<sup>a</sup> Lourdes Albertos”, *Veleia*, 38 (2021), págs. 183-238. Por otra parte, agradecemos a los evaluadores sus aportaciones, que han contribuido, sin duda, a mejorar el presente trabajo.

1. LA OFRENDA VOTIVA AL DIOS *REVE LARAUCO* DE A PEDROSA (A XIRONDA, CUALEDRO, ORENSE)

La pieza en cuestión se trata de un ara en granito, con base y coronamiento, trabajada a cuatro caras, que se encontró en la ermita de A Pedrosa (Orense). Se conserva en el mismo lugar, junto a la puerta de acceso, donde la pudimos estudiar el 18 de julio de 2018. Ambos salientes están muy desgastados y la cara superior de la cabecera muestra una gran concavidad de 30 cm de diámetro y 15 de profundidad, que se realizó para utilizar el ara como pila de agua bendita. Las dimensiones de la pieza son 70 x 37 x 38 y el fuste mide 33 x 30 x 30 cm. Las letras están muy desgastadas, son capitales y miden 9 cm. El desgaste de la pieza es muy acusado, lo que afecta a todo el campo epigráfico, sobre todo a las líneas 2 y 4, que han desaparecido casi en su totalidad, pero también las demás líneas presentan letras desaparecidas.

Esta pieza ya fue estudiada sobre el terreno y publicada en varias ocasiones, pero la revisión que proponemos en el presente trabajo ofrece una nueva lectura que permite eliminar de las listas un teónimo que hasta el momento solo se había testimoniado en este altar y, además, incorporar una nueva ofrenda a una deidad ya conocida: *Reve Larauco* (dat.).



Fig. 1. Ara de A Pedrosa, Cualedro (foto: autor).

*L̄arau/[c]o · C(aius) · M/[.]viu[s] / [.]V[.]V+ / [.] v(otum) l(ibens) a(nimo)  
p(osuit)*

Antonio RODRÍGUEZ COLMENERO, *Galia Meridional Romana*, Valencia, Universidad de Deusto, 1977, pág. 405, núm. 138; Antonio RODRÍGUEZ COLMENERO, “Un importante grupo de nuevos teónimos galaicos”, *Veleia* 2-3 (1985-1986), págs. 344-345, núm. 16, foto: *Palmu[e]no M/elvius / [Fla]vinus / s(olvit) v(otum) l(ibens) m(erito)* (AE 1987, 562p); Antonio RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I. Fontes epigráficas*, Chaves, Câmara Municipal de Chaves, 1987, pág. 161, núm. 91, foto, l. 1-4: *Ralmu[d/e]no M(arcus) / [M]elviu[s F/la]vinu[s]* (HEp 2, 1990, 532); José María BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, “Recientes aportaciones a las religiones prerromanas de Hispania. II”, *Gerion*, 10 (1992), pág. 200; Antonio RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II. Fontes epigráficas da Gallaecia meridional interior* (2ª ed.), Chaves, Câmara Municipal de Chaves, 1997, pág. 124, núm. 96, foto y negativo, l. 1: *Pamu[d]*, l. 4: *[Fl]avius* (HEp 7, 1997, 497); Carlos BÚA CARBALLO, *Estudio lingüístico de la teonimia lusitano-gallega*, tesis doctoral inédita, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2000, pág. 311, l. 1-4: *[...JV[?]/[...]/[...JV[?]/[...]*; Juan Carlos OLIVARES PEDREÑO, *Los Dioses de la Hispania Céltica*, Madrid; Alicante, Real Academia de la Historia; Universidad de Alicante, 2002, pág. 93; GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, “Nombres de divinidades...”, pág. 228.

Esta pieza patentiza uno de los casos en que los rastros desgastados de las letras dan lugar a continuos equívocos que provocan una interpretación incorrecta de un texto durante décadas, lo que en este caso afectó a la interpretación del nombre de la deidad. En este sentido, vemos que Rodríguez Colmenero resolvió el teónimo como *Palmu[e]no* en su primera edición del texto, como *Ralmu[de]no* después y, finalmente, como *Pamu[de]no*. En trabajos posteriores, autores como Búa Carballo y González Rodríguez, ante las importantes dificultades de lectura, consideraron que no era posible obtener una interpretación fiable en alguna de las líneas del texto y aplicaron un método prudente reseñando sólo letras sueltas y, por tanto, descartando ese supuesto teónimo.

El problema, a nuestro juicio, partía de que, en primer lugar, en la primera letra de l.1 había dos agujeros justo en el sitio donde debería estar el anillo de la posible P o R; esos golpes parecían mostrar el citado arco y, a partir de ahí, la interpretación ya tomó un rumbo, en nuestra opinión, equivocado. A continuación, aparecía una A que no ofrecía dudas. Seguidamente, la tercera letra, que Rodríguez Colmenero veía como L, también tenía un muy leve remate oblicuo en la parte inferior del trazo vertical que inducía a pensar que se trataba de la letra citada, a pesar de que existe una letra L en la última línea, en la fórmula votiva, que muestra un trazo horizontal bien ejecutado. Por tanto, la horizontalidad del trazo era esperable también en la pretendida L de la primera línea, cosa que no ocurría, pero la existencia de ese remate oblicuo indujo a error, en nuestra opinión, al autor. Además, Rodríguez Colmenero veía a continuación una M muy

extensa, a pesar de que no se podía ver en ninguna fotografía el trazo izquierdo de esa letra. Dado que este trazo izquierdo no existe, la M, que aparece en todas las hipótesis del autor, es imposible. Ante esta imposibilidad, la única opción es que no se trata de una gran M, sino de una A que es seguida de una V muy clara. Hasta este punto, la lectura comenzaba a tener algunos perfiles claros. El principal problema se planteaba ahora en la posible letra que estaba situada entre las dos A. Ahí teníamos el trazo vertical que Rodríguez Colmenero veía como L y unos leves trazos a la derecha que conectaban con este. Estos mostraban la existencia de una R, ya que se ve la panza y el pie de la letra, el cual finaliza a mitad de la altura del trazo vertical. Si esta pata de la letra hubiera pertenecido a una M, habría conectado en la parte superior del trazo vertical, lo que no ocurrió. Todas estas convicciones nos llevaban a una conclusión, a un teónimo que podía componerse como sigue: *[.]arau/[--]*. A nuestro juicio, esta R se podía ver, aunque con cierta dificultad, en las distintas fotos que publicó Rodríguez Colmenero en sus trabajos de 1985-86 y 1987, así como en la foto en negativo que publicó en su magnífico corpus de 1997.

En este punto, el camino estaba más diáfano, puesto que nada impedía que el único rastro visible de la primera letra en l. 1, donde la superficie está bastante fragmentada, fuera la parte superior del trazo vertical de una L, haciendo presumir que el teónimo era el más testimoniado en la comarca donde se encontraba la pieza: *Larauco*. Las letras visibles permiten aceptar esta lectura como altamente probable. La principal duda referente al teónimo es si existe una letra al final de la primera línea, después de *Larau-*, o si las dos letras finales del mismo se sitúan al comienzo de la segunda línea. Sin estar seguros, nos inclinamos por la segunda opción, por existir unos trazos que podrían corresponder a una O después de la rotura existente al comienzo de la segunda línea.

Los otros testimonios de esta deidad proceden de la iglesia de la Asunción de Baltar (Orense), donde se le cita como *Reve Larauco*<sup>2</sup>, de la Iglesia matriz de Vi-

<sup>2</sup> Joaquín LORENZO FERNÁNDEZ y Fermín BOUZA BREY, "Inscripciones romanas votivas de la provincia de Orense", *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 20 (1965), págs. 160-161, núm. 94; Joaquín LORENZO FERNÁNDEZ, Álvaro D'ORS y Fermín BOUZA BREY, *Inscripciones romanas de Galicia IV. Provincia de Orense*, Santiago de Compostela, Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, 1968, pág. 97, núm. 94, foto, lám. IX, núm. 94; José VIVES, *Inscripciones latinas de la España romana*, Barcelona, CSIC, 1971, núm. 6000; José María BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, "Últimas aportaciones al estudio de las religiones primitivas de Hispania", *Homenaje a Antonio Tovar*, Madrid, Gredos, 1972, pág. 87, núm. 28; Patrick LE ROUX y Alain TRANOY, "Problemes épigraphiques de la provincia d'Orense", *Boletín Avriense*, 5 (1975), págs. 278-279, núm. 5; *AE* 1976, 298; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Galicia Meridional...*, pág. 305; Antonio Lourenço FONTES, "Culto ao deus Larouco, Júpiter e Ategina", *Revista de Guimarães* [número extraordinario *Actas do seminário de Arqueología do noroeste peninsular*, vol. III, Guimarães, Sociedade Martins Sarmiento] (1980), pág. 8; Antonio RODRÍGUEZ COLMENERO y Antonio Lourenço FONTES, "El culto a los montes entre los galaico-romanos", *Revista de Guimarães* [número extraordinario *Actas do Seminário de Arqueologia do Noroeste peninsular*, vol. III, Guimarães, Secretariado de Estado de Cultura], (1980), pág. 27, foto;

lar de Perdizes (Montalegre, Vila-Real) donde, de nuevo, es citado en la misma forma que aparece en el testimonio que nos ocupa: *Larauco*<sup>3</sup>, y finalmente, de S. Antonio de Monforte (Chaves, Vila-Real), en el que es nombrado como *Larocu*, en un ara que hacía la función de soporte de la mesa de altar<sup>4</sup>. Además, la pieza de A Pedrosa se halló al pie mismo de la Sierra de Larouco, tan cerca de esta sierra como las procedentes de Baltar y de Vilar de Perdizes y la forma del teónimo

---

María del Carmen RIVERO-GARCÍA, “Corpus crítico de las inscripciones romanas de Hispania relativas a divinidades indígenas”, *Tabona*, 5 (1984), pág. 416; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, pág. 192, núm. 111, foto; Blanca GARCÍA FERNÁNDEZ-ALBALAT, *Guerra y Religión en la Gallaecia y la Lusitania Antiguas*, Sada, Edición do Castro, 1990, pág. 313, núm. 7; BÚA CARBALLO, “Dialectos indoeuropeos na franxa occidental hispánica”, *Galicia fai dous mil anos. O feito diferencial galego. I. Historia*, Santiago de Compostela, Museo do Pobo Galego, 1997, pág. 97; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, pág. 149, núm. 128; *HEp* 7, 1997, 483; OLIVARES PEDREÑO, *Los Dioses...*, pág. 86; Blanca María PRÓSPER, *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la Península ibérica*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2002, pág. 129; Carlos BÚA CARBALLO, “Hidronimia e teonimia”, en D. Kremer (ed.), *Onomástica galega II. Onimia e onomástica prerromana e a situación lingüística do noroeste peninsular. Actas do segundo coloquio, Leipzig, 17 e 18 de Outubro de 2008*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 2009 (Verba. Anuario galego de filoloxía. Anexos, 6), pág. 97.

<sup>3</sup> FONTES, “Culto ao deus...”, págs. 7-8, fig. 2; *AE* 1980, 579; RODRÍGUEZ COLMENERO y FONTES, “El culto a los montes...”, págs. 27-30, foto; A. TRANOY, *La Galice romaine. Recherches sur le nord-ouest de la Péninsule Iberique dans l’antiquité*, París, De Boccard, 1981, pág. 281; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, págs. 191-192, núm. 110, dibujo y foto; José Manuel GARCÍA, *Religiões antigas de Portugal. Aditamentos e observações as “Religiões da Lusitania” de J. Leite de Vasconcelos*, Lisboa, Imprensa-Casa da Moeda, 1991, págs. 334-335, núm. 160; *HEp* 4, 1994, 1094; Juan Carlos RIVAS, “Consideraciones sobre la religión galaico-romana. Desmitificación de supuestos mitos”, *Boletín Avariense*, 23 (1993), pág. 35; BÚA CARBALLO, “Dialectos...”, pág. 80, núm. 2; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, pág. 148, núm. 127; José Cardim RIBEIRO y C.A. FERNANDES, “Ara publicamente consagrada a *Nabia Corona* e a outras divindades”, en J.C. Ribeiro (coord.), *Religiões da Lusitânia: loquuntur saxa*, Lisboa, Museu Nacional de Arqueologia, 2002, pág. 358, núm. 5, foto; *HEp* 12, 2002, 673; OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, pág. 86; PRÓSPER, *Lenguas y Religiones...*, pág. 129; BÚA CARBALLO, “Hidronimia...”, pág. 97, núm. 6.

<sup>4</sup> F. M. ALVES, “Culto pagão na area do Bispado de Bragança”, en *Memórias archeológico-históricas do distrito de Bragança*, Porto, Museu Abade de Baçal, 1909, págs. 351-352; José Leite de VASCONCELOS, *Religioses da Lusitania*, vol. III, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1913, pág. 613; José Leite de VASCONCELOS, “Por Tras-os-Montes”, *O Arqueólogo Português*, 22 (1917), págs. 16-17; Mário CARDOSO, *Algumas inscrições lusitano-romanas da região de Chaves*, Chaves, Câmara Municipal de Chaves, 1943, págs. 51-52, núm. 4; José María BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, *Religiones Primitivas de Hispania I. Fuentes Literarias y Epigráficas*, Madrid, CSIC, 1962, pág. 79; VIVES, *Inscripciones Latinas...*, núm. 862; Patrick LE ROUX y Alain TRANOY, “Rome et les indigènes dans le Nord-Ouest de la péninsule ibérique. Problèmes d’épigraphie et d’histoire”, *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 9 (1973), págs. 211-212, núm. 19; *AE* 1973, 315; ENCARNÇÃO, *Divindades indígenas sob o domínio romano em Portugal*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1975, págs. 222-224; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Galicia Meridional...*, pág. 297; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, págs. 188-189, núm. 109; FONTES, “Culto ao deus...”, pág. 8; RODRÍGUEZ COLMENERO y FONTES, “El culto a los montes...”, págs. 25-26; TRANOY, *La Galice...*, pág. 281; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, págs. 188-189, núm. 109; GARCÍA, *Religiões antigas...*, pág. 335, núm. 161; RIVAS, “Consideraciones...”, pág. 35; BÚA CARBALLO, “Dialectos...”, pág. 81, núm. 3; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, págs. 146-147, núm. 126; OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, pág. 86; PRÓSPER, *Lenguas y religiones...*, págs. 129-130; BÚA CARBALLO, “Hidronimia...”, pág. 97, núm. 6.

es idéntica a la de las dos piezas más próximas a la citada cadena montañosa, mientras que la referencia más diferente es, precisamente, la de S. Antonio de Monforte, que es la más lejana de esa comarca. Estos datos nos indican que la forma más esperable del teónimo en el testimonio de A Pedrosa sería, precisamente, *Larauco* y que, dado que aparece por tercera vez, habría que considerar esta forma como la más característica de este teónimo.

En cuanto al *nomen* del dedicante, podría ser *Mulvius* o *Melvius*, dado que la primera letra del mismo tiene un trazo oblicuo que solo podría pertenecer a una A o M y antes de las letras *-viu-* hay, probablemente, una L. No es posible conocer el *cognomen*, por el extremo desgaste de la línea 4 del texto.

Este cuarto testimonio de *Reve Larauco* (dat.) en las cercanías de la Sierra de Larouco refuerza aún más la vinculación del dios con este sistema orográfico puesto que, en su entorno inmediato, el culto a *Laraucus* es casi exclusivo entre las deidades indígenas. En consecuencia, también se refuerza la hipótesis de que la naturaleza religiosa del dios *Reve* se relacionaría con las elevaciones montañosas y con el cielo<sup>5</sup>.

## 2. UNA OFRENDA A *LARAUCO* PROCEDENTE DE LUCENZA (CUALEDRO, ORENSE)

Se trata de un ara en granito que fue publicada por Rodríguez Colmenero hace más de dos décadas<sup>6</sup>. En ese momento, la pieza estaba muy sucia y con manchas de líquenes y ofrecía una lectura muy difícil. Este autor observó entonces solo “vestigios de letras sueltas”, por lo que no ofreció una lectura de la inscripción. La verdad es que el texto está extremadamente desgastado y sólo se distinguen algunas partes del mismo, además de que aparecen desgastes tan acusados y roturas que se llegan a confundir con las letras. En la actualidad, vemos cuatro líneas. Lo más interesante es que en la primera línea se aprecian algunas letras que encajarían en la lectura de un teónimo ya conocido y citado en la inscripción anterior.

---

<sup>5</sup> Juan Carlos OLIVARES PEDREÑO, “Los dioses soberanos y los ríos en la religión indígena de la Hispania indoeuropea”, *Gerion*, 18 (2000), *passim*.

<sup>6</sup> RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, pág. 193, núm. 191.





Fig. 2. Ara de Lucenza (foto: J. M. Abascal).



Fig. 3. Ara de Lucenza con detalle del fuste (foto: J. M. Abascal).

[L]a[r]auc/++aiu[s] / +ac[.]uꝛ / v(otum) s(olvit) l(ibens) a(nimo)

RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, pág. 193, núm. 191, foto.

A pesar del desgaste y de las partes fragmentadas, se distinguen algunos trazos que indicarían que en l. 3 estaría el *cognomen*, que podría ser *Flaccus* o *Tacius*. Nos inclinamos más por este último *cognomen*, aunque está mucho menos extendido geográficamente que el primero, porque la opción de *Flaccus* ofrece más problemas por la probable ausencia de la F en la piedra y la no existencia de rastros de la segunda C, cuyos ganchos deberían ser visibles a la derecha del hueco que tiene la piedra en ese lugar. Optamos por considerar que en ese hueco estaría la I de *Tacius* y ocuparía justo el lugar de la citada oquedad. Por otra parte, se ve con cierta claridad un pequeño rastro del trazo horizontal de la T, lo que nos reforzaría la idea de que se trata del *cognomen Tacius*. Finalmente, se percibe la V y, levemente, la parte inferior de la S. Con todo, la opción no es plenamente segura y también existe la posibilidad de que se tratara de *Flaccus* si hubiera existido un fuerte desgaste al principio de la línea que habría hecho desaparecer las huellas de la F y lo que vemos como un rastro del trazo horizontal de la T fuera un golpe fortuito, aunque es recto y claro y está en el lugar preciso.

En cuanto a la segunda línea, consideramos que aquí se situaría el *nomen* del dedicante. Sin embargo, se ha de observar en primer lugar que, casi al final de este renglón, existe un profundo trazo vertical que confunde la lectura, puesto que es una fragmentación que se prolonga mucho más arriba de la parte superior de las letras de esa línea, llegando a conectar con las letras de la línea superior. También existe una parte muy dañada en la mitad del campo epigráfico, lo que afectó a alguna de las letras centrales. Por tanto, se ha de desechar el citado trazo vertical que, en realidad cruza por el centro de una V a la que precede una I. También se percibe una A que nos llevaría a establecer el elemento *-aiiu-*. Debería existir una letra o dos anteriores a la A para constituir el *nomen* del dedicante, o bien las últimas letras del teónimo, aunque éstas podrían haberse omitido. Como también está en ese lugar la citada fragmentación, sólo podemos decir que el *nomen* podría ser *Aius*<sup>7</sup>, *Maius*, *Blaius*, *Raius*, *Traius* o *Staius*, y que el desgaste del principio de la línea y los espacios dañados impiden optar con fiabilidad por alguna de estas alternativas.

En consecuencia, en la primera línea debemos tener el nombre de la divinidad, exceptuando su última letra. El acusado desgaste de esta primera línea podría dar lugar a alguna opción que no tendría paralelos, pero el hecho de que la pieza se hallara en Lucenza, a los pies de la Sierra de Larouco donde, como hemos visto arriba, las ofrendas a *Larauco* son mayoritarias, nos induce a aceptar esta opción que, por otra parte, también nos parece la más probable a tenor de las letras visibles. El problema es que la parte inferior de las dos A que se perciben solo se ve levemente, puesto que coincide con dos superficies erosionadas. Estas dos letras están, a su vez, separadas por una leve oquedad producida por el desgaste del granito. Las dos letras finales serían la V que se ve con claridad y la C, que se distingue levemente ya en el límite del campo epigráfico. En la segunda línea, como avanzábamos, podríamos tener la letra final del teónimo aunque, si así fuera, esta se ha perdido. Si esta hipótesis es correcta, estaríamos ante la quinta ofrenda al dios *Larauco*, todas ellas en el entorno de la Sierra y del Monte Larouco. De hecho, la distancia entre Lucenza y A Pedrosa, donde se halló el altar que analizábamos al comienzo de este trabajo, estaría en torno a 3 kilómetros. Como es sabido, *Larauco* funciona como apelativo del dios *Reve* en la inscripción de Baltar, aunque en las cuatro inscripciones restantes, no se hace alusión a *Reve* por lo que, o bien se citaba sólo el apelativo porque su asociación al dios *Reve* era plenamente conocida en toda la comarca, o bien *Larauco* fue un teónimo local que se asoció al dios más extendido territorialmente en el noroeste hispano. En cualquier caso, estas cinco inscripciones constatan que en los alrededores de la citada sierra existía una destacable cohesión cultural y religiosa

---

<sup>7</sup> En posición de *nomen* aparece en *AE* 2017, 730 (León); *CIL* II 2786 y *AE* 1956, 27 (*Clunia*); *AE* 1984, 580 (Villahoz, Burgos) y *AE* 2017, 778 (Oña, Burgos).

que, probablemente, apuntaría a la existencia de ciertos sentimientos identitarios entre las comunidades de la región.

### 3. LA OFRENDA DE GRANJINHA (CHAVES) A UNA DEIDAD INDÍGENA DESCONOCIDA

En este caso, analizamos un ara en granito con base y coronamiento, trabajada a cuatro caras. El *focus* de la cara superior ha sido rebajado hasta casi su eliminación. La cabecera se une al fuste con un listel y el zócalo lo hace con moldura de talón, aunque muy desgastada. Las medidas máximas del altar son 65 x 36 x 27 y el fuste mide 35 x 26 x 22. Las letras se perciben con dificultad, debido al fuerte desgaste del campo epigráfico, pero son capitales y miden entre 5 y 6 cm. Algunas letras, sin embargo, son actuarias y de más reducido tamaño como, por ejemplo, la primera y la última letra del *cognomen* o la del *praenomen*. Estos cambios de estilo y su refinamiento muestran, sin duda, la gran capacidad técnica del lapicida.



Fig. 4. Ara de Granjinha, Chaves (foto: autor).

[---]eti+/[o] · C(aius) · Ro+/[us] · Aiba[r]/us · ex · v[oto] · p[os(uit)]/ ++ ·  
lib(ens) · a(nimo)

La pieza fue hallada en la aldea de “Granginha” (Chaves), en la casa cuya propietaria es D<sup>a</sup> Nidia Cruz, viuda de D. João Cruz, que está ubicada frente a la capilla románica de la localidad<sup>8</sup>. El ara se encuentra en la actualidad en el patio de la casa, protegida de los agentes atmosféricos, donde la pudimos estudiar el 11 de octubre de 2021. En la cabecera de la iglesia románica hay otro altar dedicado a la *Tutella Municipi Aquiflaviaensium*.

Tomé de Távora e ABREU, *Noticias geographicas e históricas da provincia de Trás dos Montes*, manuscrito, Biblioteca Nacional de Portugal, 1721, fol. 116: IMP I[---]ER / [---]E · PRO[---] / [---]O · BIBA[---] / US · EX · V / OTO POS / VI LIBIA[.] / IMO; Jerónimo Contador de ARGOTE, *Memórias para a Historia Ecclesiástica do Arcebispado de Braga*, 1732, vol. I, pág. 288, núm. 471; Juan F. de MASDEU, *Memórias para a Historia Ecclesiástica do Arcebispado de Braga*, vol. XIX, Madrid, 1800, pág. 2, núm. 1352, l. 3: O · BIBA[L]; Levy María JORDÃO, *Portugaliae Inscriptiones Romanae*, Lisboa, Typis Academicis, 1859, pág. 34, núm. 100; E. HÜBNER, *CIL* II 2475; RODRÍGUEZ COLMENERO, “Un importante grupo...”, págs. 329-330, núm. 2, l. 1-3: *Duredio / Dueroe / ico En(nius) Ruf(AE 1987, 562b)*; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, págs. 168-169, núm. 95, foto, l. 1-2: *Doredio / Douroe (HEp 2, 1990, 856)*; José Manuel GARCÍA, “Reseña a Rodríguez Colmenero: *Aquae Flaviae*, fontes epigráficas”, *Conimbriga*, 27 (1988), pág. 215, resaltando las dudas de lectura; GARCÍA, *Religiões antigas...*, núm. 644; BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, “Recientes aportaciones...”, pág. 197; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, págs. 126-127, núm. 100, foto y calco, l. 1-3: *Dorefo? / Voroe/[co] N(umerius) Ruf*; OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, pág. 93.

La lectura de la pieza era extremadamente dudosa hasta el punto de que Rodríguez Colmenero publicó tres lecturas distintas de la misma que, por otra parte, también son diferentes de las lecturas anteriores de los otros autores. A partir de un estudio sobre el terreno, podemos afirmar que el dedicante tiene *tria nomina*, dato que es posible establecer a tenor de las interpunciones existentes en las líneas 2-5 y de las letras que se perciben con seguridad. De este modo, el *praenomen* sería *Caius*, que se ve en la segunda línea seguido de una clara interpunción. Para el *nomen*, las opciones son *Roius*, *Rocius*, *Rogius* o *Rosius* aunque es probable, dado el reducido espacio al final de l. 2, que solo faltara una letra al final de la línea y, teniendo en cuenta que el rastro de la letra desaparecida muestra un posible trazo vertical, sería más probable un *nomen Roius*, aunque no esté testimoniado actualmente en la Península ibérica<sup>9</sup>. En la tercera línea, después de una interpunción, el *cognomen* sí es prácticamente seguro: *Ai-*

<sup>8</sup> Queremos mostrar nuestro más profundo agradecimiento a D<sup>a</sup> Nidia Cruz y a su hijo, D. António Cruz, por permitirnos entrar en su propiedad para mostrarnos las piezas y darnos todas las facilidades para su estudio.

<sup>9</sup> Aparece en *Africa Proconsularis*, en Theveste (*CIL* VIII 16609) y en Roma (*CIL* VI 200, 9104, y *AE* 2013, 177).

*barus*, aunque hasta el momento sólo estaba testimoniado en Hispania, en Coria (Cáceres) y, fuera de la Península ibérica, en la región de Apulia<sup>10</sup>. *Aebarus*, sin embargo, aparece algo más al oeste de *Caurium*, en Belver (Gavião, Portalegre), perteneciente también a un individuo con *tría nomina*, y hacia el norte, en Benespera (Guarda)<sup>11</sup>. Después del *cognomen*, separado por otro punto, estaría ya la fórmula votiva, que ocuparía las líneas 4-6.

En cuanto al nombre de la divinidad, por consiguiente, aparecería en la primera línea, con la letra final al comienzo de la segunda. Se pueden descartar las lecturas *Duredio Dueroeico*, *Doredio Douroego* y *Dorefio Voroeco*, que se habían planteado anteriormente, puesto que no hay espacio para ningún apelativo. El dativo del nombre de la deidad debería ser [---]etic[ae], [---]etic[o]o [---]etic[is], aunque debido al espacio disponible a comienzos de la segunda línea, nos inclinamos por un nombre masculino singular. No conocemos teónimos o epítetos que pudieran ser semejantes a este, aunque quizá el apelativo de *Bande Paieico* o *Raeico* pudiera tener relación con el que se observa en esta pieza. No obstante, la inscripción de Ribeira da Pena, donde se cita a esta deidad, está desaparecida<sup>12</sup>. Podría ser *Bande Paetico* o *Raetico* con un nexa <ti> que no habrían visto los estudiosos de la pieza antes de su desaparición. Por otra parte, esta localidad está a unos 40 km de Granjinha, por lo que podría ser un paralelo valioso. También podría relacionarse con el apelativo de los Lares *Gapeticorum*<sup>13</sup>, aunque esta pieza fue hallada muy lejos de la región de Tras-os-Montes, en Oliva de

<sup>10</sup> José María VALLEJO, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco, 2005, pág. 108; Julio ESTEBAN, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres IV. Caurium*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2016, pág. 75, núm. 1211. En cuanto a la pieza de *Venusium*, v. *CIL IX 602*.

<sup>11</sup> Juan Manuel ABASCAL, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Madrid; Murcia, Universidad Complutense de Madrid; Universidad de Murcia, 1994, pág. 258; VALLEJO, *Antroponimia...*, pág. 108.

<sup>12</sup> La pieza fue vista por ABREU, *Noticias...*, (fp. 221), fol. 91: [---]NELVS / CEBVRR / FILBND / EDMEICO / V · S · L · M y también la vio Jerónimo Contador de ARGOTE, *Memórias para a Historia Ecclesiástica do Arcebispado de Braga*, vol. III, Lisboa, 1744, pág. VIII, núm. 1329, tomada de Teodosio Crasto Pereira, quien la descubrió, l. 1-4: *ATLVS / AEBVRR / EIL · BANB / E · PAEICO*. Las posteriores lecturas ya se basaron en las dos citadas: JORDÃO, *Portugaliae...*, pág. 34, núm. 101, l. 1-4: *ITLVS / IEBURRI / FILBANB / EPAEIC*; HÜBNER, *CIL II 2387*, l. 1-4: [---]Jus / Reburri / fil(ius) · Band / eraeico?; José Leite de Vasconcelos, *Religiões da Lusitania*, vol. II, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1905, pág. 337, núm. 23; BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, *Religiones Primitivas...*, págs. 51-52, l. 2: *RAEBVRR*; VIVES, *Inscripciones Latinas...*, núm. 750; ENCARNACÃO, *Divindades...*, págs. 126-128; TRANOY, *La Galice...*, 279; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, págs. 179-180, núm. 102, con dibujos de ABREU y ARGOTE, l. 1-4: [Cor]nel(i)us / <R>eburri / Fil(ius) <Bandue / Beraico?>; GARCÍA FERNÁNDEZ-ALBALAT, *Guerra y Religión...*, 1990, pág. 33, l. 19; GARCÍA, *Religiões antigas...*, pág. 287, núm. 18; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, pág. 140, núm. 117, con dibujo de Argote, l. 3-4: *fil(ius) Ban[due] B / <eraeico>*; OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, pág. 87; PRÓSPER, *Lenguas y religiones...*, pág. 260.

<sup>13</sup> *CIL II 804*; Julio ESTEBAN, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres III. Capera*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2013, 105-106, núm. 1017, foto y pág. 309, lám. 1017.

Plasencia (Cáceres) y, por tanto, su relación con el teónimo que nos ocupa ofrece más dificultades. En cualquier caso, el nombre completo de la deidad citada en el ara de Granjinha sigue siendo dudoso por el momento.

#### 4. LA DEDICACIÓN A *PROINEITE*, EL LAR *CIRCEIBAECUS PRONEITAEGUS* Y EL TOPÓNIMO PROENTE

El presente monumento epigráfico se encontraba en Folgoso (Xinzo de Limia, Orense) y se trata de un ara en granito, con base y coronamiento, trabajada a cuatro caras. La primera línea del texto se realizó sobre la cornisa, por encima de la moldura de gola que la une al fuste. El zócalo se une sin moldura al cuerpo central. Las medidas totales del monumento son 80 x 38 x 29,5 y el fuste mide 39 x 30 x 28 cm. Las letras son capitales con algunos rasgos actuarios y miden entre 4,5 y 5 cm. El ara fue hallada en 1983 en el interior de la capilla de S. Nicolás de Folgoso, durante unas obras de remodelación de la misma. Se conserva en el mismo lugar, junto al altar, donde la pudimos ver y fotografiar el 19 de julio de 2018.

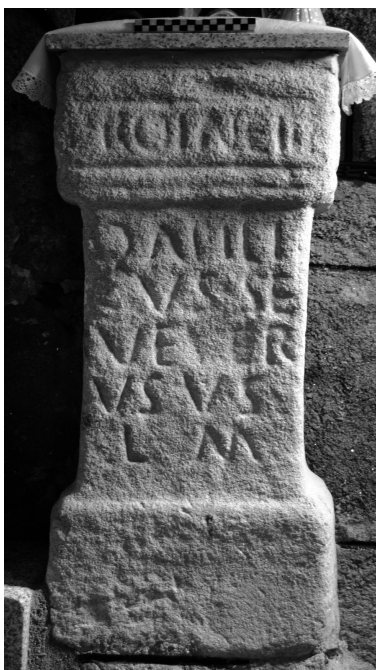


Fig. 5. Ara de Folgoso, Xinzo da Limia (foto: autor).

*Proineit[e?] / Q(uintus) Apili/cus · Seve{ve}r/us (sic) v(otum) s(olvit) l(ibens) m(erito)*

RODRÍGUEZ COLMENERO, “Un importante grupo...”, págs. 335-336, núm. 8, foto, l.1: *Proinetie* (*AE* 1987, 562h); RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae I...*, págs. 161-162, núm. 92, foto (*HEp* 2, 1990, 533); BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, “Recientes aportaciones...”, pág. 199; RODRÍGUEZ COLMENERO, *Aquae Flaviae II...*, págs. 124-125, núm. 97, foto; OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, págs. 81, 91 y 96.

El nombre de la deidad *Proineite*, con una ligera variante fonética, está citado en la ofrenda votiva dedicada a un Lar *Circeiebaecus Proeneitaecus*, hallada en Santa Marta de Moreiras (Pereiro de Aguiar, Orense), unos 40 km de la que nos ocupa. Teniendo en cuenta que en algunos casos de teónimos con doble apelativo, el último epíteto suele ser de carácter toponímico, *Proineite* y, en forma adjetivada, *Proeneitaecus*, podrían hacer referencia a una localidad. En este sentido, nos parece muy relevante la existencia de dos aldeas denominadas Proente, situadas en el territorio situado entre el lugar de hallazgo de estas dos piezas. La semejanza fonética de estos topónimos y la cercanía a los lugares de hallazgo de las piezas nos llevan a pensar que hay una estrecha relación entre el teónimo y los topónimos. De hecho, sólo existen tres topónimos Proente en la Península Ibérica. Uno de ellos está en la provincia de Lugo, perteneciente a Boimorto, y los otros dos se sitúan en el ámbito de hallazgo de las dos piezas, en la provincia de Orense, correspondiendo a las parroquias de A Merca y Ramirás. Estos últimos están a una distancia de entre 15 y 30 km del lugar de hallazgo de las dos ofrendas votivas.

Lo más probable es que el apelativo de la ofrenda dedicada al dios Lar sea tópico y se refiera a una localidad que se ubicaba en esa región. Sin embargo, el nombre de la deidad *Proineite* no aparece en la pieza de Folgoso como apelativo teonímico, por lo que quizá podría significar una relación inversa, que esos lugares hubieran tomado el nombre del propio teónimo. Con todo, la naturaleza de esa relación no la podemos establecer con seguridad.

##### 5. LA OFRENDA DE FLAVOS A *BAELIBIUS* DE LA IGLESIA DE S. BARTOLOMÉ DE ANGOSTINA (BERNEDO, ÁLAVA)

El primer altar está bastante fragmentado por su reutilización en el muro sur de la iglesia, puesto que se eliminaron las molduras superior e inferior. La parte central del texto también sufrió daños, lo que afecta al centro de la inscripción, mientras que en la parte final de las líneas, lo que se observa es un gran desgaste de todo el texto. Aparecen numerosas manchas blancas de líquenes en el granito, lo que afecta a la lectura en la parte final de las líneas 1-3.

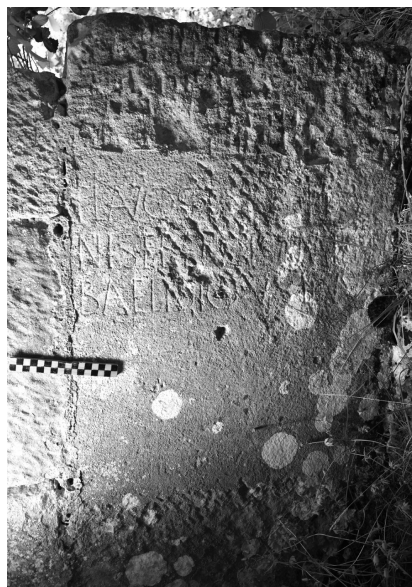


Fig. 6. Ara de Flavos dedicada a Baelibius (foto: autor).

*Flávos [---]/nis f(i)lius şegisameñşis / Baelibio v(otum) s(olvit) l(ibens)  
m(erito)*

Federico BARAIBAR, *Carpetilla con anotaciones...*, ms. núm. 4; Juan Carlos ELORZA, “Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa”, *Estudios de Arqueología Alavesa*, 2 (1967), pág. 126, núm. 7; l. 3: *Baelisto* (HAE 2525); María Lourdes ALBERTOS, “Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico”, *Estudios de Arqueología Alavesa*, 4 (1970), págs. 157-158; José VIVES, *Inscripciones latinas...*, núm. 6780; José María BLÁZQUEZ MARTÍNEZ, “Últimas aportaciones al estudio de las religiones primitivas de Hispania”, en *Homenaje a Antonio Tovar*, Madrid, Gredos, 1972, pág. 84, núm. 14, l. 1-2: *Flavos / (Andio)nis f(i)lius*; Andoni SÁENZ DE BURUAGA, “Referencias al culto precristiano del monte Bilibio (La Rioja)”, *BROCAR*, 18 (1994), págs. 90-91, fig. 3 (*HEp* 6, 1996, 2); OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, págs. 117-118.

El teónimo, para el que no proponemos variaciones, estaría directamente relacionado con el Monte Bilibio, citado ya por San Braulio (575-651) en la *Vita Sancti Aemiliani*, como *castellum Bilibium* y también aparece en el Cartulario de S. Millán de la Cogolla citado como *Billivio* en un documento datado en el 934<sup>14</sup>.

<sup>14</sup> SÁENZ DE BURUAGA, “Referencias...”, págs. 93-94, citando todos los testimonios.



En la actualidad corresponde con el lugar conocido como los riscos de Bilibio, en cuya cima se edificó una ermita dedicada a San Felices y, posteriormente, una gran escultura del santo. Se trataría, probablemente, de una deidad relacionada con el citado orónimo<sup>15</sup>.

En cuanto al nombre del padre del dedicante, creemos que no se puede contrastar la lectura *Andionis* que propusieron algunos autores, debido a los daños de la pieza en toda la parte final de esa línea, además de que existe un espacio donde caben más de las cinco letras que estos autores proponían. La perfecta paginación permite inferir, por tanto, que las propuestas citadas son descartables. Sin embargo, sí observamos en la segunda línea después de la filiación una secuencia *-gisame* que indicaría la *origo* del dedicante, *segisamensis*<sup>16</sup>. Las restantes letras, aunque están muy desgastadas, presentan algunos trazos que confirman esta hipótesis.



Fig. 7. Detalle de la referencia a la *origo segisamensis* (foto: autor).

La existencia de individuos procedentes de *Segisama* en las inscripciones de la iglesia de Angostina es interesante, puesto que se relaciona con una localidad que se cita en otra de las inscripciones halladas en la misma iglesia, ya que el dedicante procede de la ciudad de *Suestatium*<sup>17</sup>. En este sentido, hemos de tener en cuenta que esta *origo* sólo consta en tres inscripciones hispanas, siendo una de ellas la inscripción que citamos aquí, y la segunda procede, precisamente, de *Segisama* (Sasamón, Burgos)<sup>18</sup>. Esto podría indicar una relación estrecha entre individuos de ambas ciudades que, por el momento, no es posible calibrar. Por otra parte, también hemos de tener en cuenta la existencia de otra localidad

<sup>15</sup> SÁENZ DE BURUAGA, “Referencias...”, págs. 93-95.

<sup>16</sup> Un paralelo idéntico de la referencia a *Segisama* sería el monumento procedente de *Caesarobriga* (CIL II 900; Juan Manuel ABASCAL y Géza ALFÖLDY, *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III d.C.)*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2015, págs. 178-180, núm. 132.

<sup>17</sup> HAE 2523; AE 1998, 774; HEP 8, 1998, 1. Sobre la identificación de *Suestatium* con Arcaya (Álava), vid. Miguel LOZA y Javier NISO, “Evolución, identificación y entidad político-jurídica de Arcaya/ Suestatium”, en *Las termas romanas de Arcaya/Suestatium. Memoria de las intervenciones arqueológicas en Otazibarra (1976-1982)*, Vitoria, Diputación Foral de Álava, 2015, págs. 449-453.

<sup>18</sup> Juan L. GARCÍA ALONSO, *La Península Ibérica en la Geografía de Claudio Ptolomeo*, Vitoria, Universidad del País Vasco, 2003, págs. 265-266.

denominada *Segisamonculum* en territorio de los autrigones, identificada por algunos autores con Cerezo de Río Tirón (Burgos)<sup>19</sup>, que está a unos 77 km de Angostina, es decir, cien kilómetros más cerca que Sasamón y, además, a solo 30 km de los riscos de Bilibio.

## 6. LA DEDICACIÓN DE ATENA A *BAELIBIUS* EN ANGOSTINA (BERNEDO, ÁLAVA)

Esta pieza es un ara en caliza fragmentada que está encastrada en la parte superior de una ventana de la iglesia, también del lado sur de la misma, por lo que su cara lateral derecha fue tallada en curva para formar parte de la clave superior de dicha ventana. En la actualidad, sobre la parte derecha del campo epigráfico hay una barra de hierro que oculta la última letra de l. 1, correspondiente al teónimo. Sus medidas actuales son (38) x (26) x 17 cm. El campo epigráfico visible mide 12 x 17 cm. Las letras miden 3 cm. Se observan líneas guía en la primera línea conservada.



Fig. 8. *Ofrenda votiva de Atena a Bilibius* (foto: autor).

*Baelibi[o] / Atena / v(otum) s(oluit) [l(ibens)] m(erito)*

<sup>19</sup> Ptol., III, 6, 52; *Itin. Ant.* 394, 3; GARCÍA ALONSO, *La Península Ibérica...*, págs. 290-291; Bruno P. CARCEDO, “La céltica hispana: toponimia mayor prerromana de la provincia de Burgos”, en L.S. Iglesias, R.J. Payo y M.P. Alonso (coords.), *Estudios de Historia y Arte. Homenaje al profesor D. Alberto C. Ibáñez Pérea*, Burgos, Universidad de Burgos, 2005, pág. 97.

SÁENZ DE BURUAGA, “Referencias...”, págs. 87-89, núm. 1, fig. 1-2, l. 2-3: [-- -] + TEA A / v(otum) s(oluit) l(ibens) (HEp 6, 1996, 1); OLIVARES PEDREÑO, *Los dioses...*, págs. 117-118.

Como ya se ha comentado arriba, el teónimo estaría directamente relacionado con el Monte Bilibio y fue bien interpretado por Sáenz de Buruaga<sup>20</sup>. Sin embargo, este autor no pudo ver correctamente el nombre de la dedicante *Atena*, de origen griego, lo que indicaría que podría tratarse de una esclava. Este nombre, derivado del de la diosa Atenea, no está muy testimoniado en el territorio romano<sup>21</sup>, pero aparecen con frecuencia otras variantes como *Athenio*, *Athenaeus*, *Athenais* o *Athenaris*<sup>22</sup>.

En definitiva, tenemos entre los oferentes a *Baelibius* un individuo con *duo nomina* que procede de *Segisama*, una ciudad relativamente lejana del lugar donde rendía culto, y una mujer esclava lo que, en principio, denotaría la diversidad de adorantes de *Baelibius* y la importancia regional de esta divinidad. Hemos de tener en cuenta, como citamos arriba, que otra de las inscripciones que está encastrada en la ermita de Angostina también es votiva y el dedicante procede, como hemos avanzado, de *Suestatium*. En esta pieza, el teónimo ha desaparecido, por lo que también podría estar dedicada a *Baelibius*. En cualquier caso, es probable que hubiera existido un santuario a *Baelibius* en esta zona, de la suficiente importancia como para atraer a gentes de origen lejano, puesto que *Suestatium* estaría a unos 40 km y *Segisama* a 170 km del probable santuario de Angostina aunque, como ya mencionamos, *Segisamunculum*<sup>23</sup>, se situaría a 77 km de Angostina.

## BIBLIOGRAFÍA

- Abascal, Juan Manuel, *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Madrid; Murcia, Universidad Complutense de Madrid; Universidad de Murcia, 1994.
- Abascal, Juan Manuel, y Alföldy, Géza, *Inscripciones romanas de la provincia de Toledo (siglos I-III d.C.)*, Madrid, Real Academia de la Historia, 2015 (Bibliotheca Archaeologica Hispana, 42).
- Abreu, T. de Távora, *Notícias Geográficas e Históricas da Provincia de Trás-os-Montes*, manuscrito incluido en J. Contador de Argote, 1732 (fol. 221), Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal.

<sup>20</sup> SÁENZ DE BURUAGA, “Referencias...”, págs. 93-94, citando todos los testimonios.

<sup>21</sup> Heikki SOLIN, *Die Griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch*, Berlin; New York, De Gruyter, pág. 289.

<sup>22</sup> SOLIN, *Die Griechischen...*, págs. 285-290.

<sup>23</sup> Ptol., III, 6, 52; *Itin. Ant.* 394, 3; GARCÍA ALONSO, *La Península Ibérica...*, CARCEDO, “La Céltica...”, pág. 97.

- Albertos, María Lourdes, “Álava prerromana y romana. Estudio lingüístico”, *Estudios de Arqueología Alavesa*, 4 (1970), págs. 107-234.
- Alves, Francisco Manuel, “Culto pagão na area do Bispado de Bragança”, en *Memórias archeológico-históricas do distrito de Bragança*, Porto, Museu Abade de Baçal, 1909, págs. 349-357.
- Argote, Jerónimo Contador de, *Memórias para a Historia Ecclesiástica do Arcebispado de Braga*, vol. I, Lisboa, 1732.
- Argote, Jerónimo Contador de, *Memórias para a Historia Ecclesiástica do Arcebispado de Braga*, vol. III, Lisboa, 1744.
- Baraibar, Federico, *Carpetilla con anotaciones, dibujos y apuntes de D. Federico Baraibar sobre lápidas, inscripciones y otros asuntos, principalmente de Álava, cedida por sus herederos a D. Jaime de Verástegui y por éste, a su vez, a D. Ángel de Apraiz el 4 de abril de 1942*, carpeta de manuscritos.
- Blázquez Martínez, José María, *Religiones Primitivas de Hispania I. Fuentes Literarias y Epigráficas*, Madrid, CSIC, 1962.
- Blázquez Martínez, José María, “Últimas aportaciones al estudio de las religiones primitivas de Hispania”, en *Homenaje a Antonio Tovar*, Madrid, Gredos, 1972, págs. 81-90.
- Blázquez Martínez, José María, “Recientes aportaciones a las religiones prerromanas de Hispania. II”, *Gerion*, 10 (1992), págs. 193-203.
- Búa Carballo, Carlos, “Dialectos indoeuropeos na franxa occidental hispánica”, en *Galicia fai dous mil anos. O feito diferencial galego, I. Historia*, Santiago de Compostela, Museo do Pobo Galego, 1997, págs. 51-99.
- Búa Carballo, Carlos, *Estudio lingüístico de la teonimia lusitano-gallega*, tesis doctoral inédita, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2000.
- Búa Carballo, Carlos, “Hidronimia e teonimia”, en D. Kremer (ed.), *Onomástica galega II. Onimia e onomástica prerromana e a situación lingüística do noroeste peninsular: Actas do segundo coloquio, Leipzig, 17 e 18 de Outubro de 2008*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 2009 (Verba. Anuario galego de filoloxía. Anexos, 6), págs. 91-157.
- Carcedo, Bruno P., “La céltica hispana: toponimia mayor prerromana de la provincia de Burgos”, en L.S. Iglesias, R.J. Payo y M.P. Alonso (coords.), *Estudios de Historia y Arte. Homenaje al profesor D. Alberto C. Ibáñez Pérea*, Burgos, Universidad de Burgos, 2005, págs. 95-100.
- Cardoso, Mário, *Algumas inscrições lusitano-romanas da região de Chaves*, Chaves, Câmara Municipal de Chaves, 1943.
- Elorza, Juan Carlos, “Ensayo topográfico de epigrafía romana alavesa”, *Estudios de Arqueología Alavesa*, 2 (1967), págs. 119-185.
- Encarnação, José de, *Divindades indígenas sob o dominio romano en Portugal*, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1975.
- Esteban, Julio, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres III. Capera*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2013.
- Esteban, Julio, *Corpus de inscripciones latinas de Cáceres IV. Caurium*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 2016.

- Fontes, Antonio Lourenço, “Culto ao deus Larouco, Júpiter e Ategina”, *Revista de Guimarães* [número extraordinario *Actas do seminário de Arqueologia do noroeste peninsular*, vol. III, Guimarães, Sociedade Martins Sarmento] (1980), págs. 5-25.
- García, José Manuel, “Reseña a Rodríguez Colmenero: Aquae Flaviae, fontes epigráficas”, *Conimbriga*, 27 (1988), págs. 211-216.
- García, José Manuel, *Religiões antigas de Portugal. Aditamentos e observações as “Religiões da Lusitania” de J. Leite de Vasconcelos*, Lisboa, Imprensa-Casa da Moeda, 1991.
- García Alonso, Juan L., *La Península Ibérica en la Geografía de Claudio Ptolomeo*, Vitoria, Universidad del País Vasco, 2003 (Anejos de *Veleia*. Series Minor, 19).
- García Fernández-Albalat, Blanca, *Guerra y Religión en la Gallaecia y la Lusitania Antiguas*, Sada, Ediciós do Castro, 1990.
- González Rodríguez, María Cruz, “Nombres de divinidades locales en el noroeste español: Revisitando a M<sup>a</sup> Lourdes Albertos”, *Veleia*, 38 (2021), págs. 183-238.
- Jordão, Levy Maria, *Portugaliae Inscriptiones Romanae*, Lisboa, Typis Academicis, 1859.
- Le Roux, Patrick, y Tranoy, Alain. “Rome et les indigènes dans le Nord-Ouest de la péninsule ibérique. Problèmes d'épigraphie et d'histoire”, *Mélanges de la Casa de Velázquez*, 9 (1973), págs. 177-231.
- Le Roux, Patrick, y Tranoy, Alain. “Problemes epigraphiques de la provincia d'Orense”, *Boletín Avriense*, 5 (1975), págs. 271-279.
- Lorenzo Fernández, Joaquín, y Bouza Brey, Fermín, “Inscripciones romanas votivas de la provincia de Orense”, *Cuadernos de Estudios Gallegos*, 20 (1965), págs. 127-179.
- Lorenzo Fernández, Joaquín; D'Ors, Álvaro; y Bouza Brey, Fermín, *Inscripciones romanas de Galicia IV. Provincia de Orense*, Santiago de Compostela, Instituto Padre Sarmiento de Estudios Gallegos, 1968.
- Loza, Miguel, y Niso, Javier, “Evolución, identificación y entidad político-jurídica de Arcaya/Suestatium”, en *Las termas romanas de Arcaya/Suestatium. Memoria de las intervenciones arqueológicas en Otazibarra (1976-1982)*, Vitoria, Diputación Foral de Álava, 2015, págs. 449-453.
- Masdeu, Juan F. de, *Memórias para a Historia Ecclesiástica do Arcebispado de Braga*, vol. XIX, Madrid, 1800.
- Olivares Pedreño, Juan Carlos, “Los dioses soberanos y los ríos en la religión indígena de la Hispania indoeuropea”, *Gerion*, 18 (2000), págs. 191-212.
- Olivares Pedreño, Juan Carlos, *Los Dioses de la Hispania Céltica*, Madrid; Alicante, Real Academia de la Historia; Universidad de Alicante, 2002 (Bibliotheca Archaeologica Hispana, 15).
- Prósper, Blanca María, *Lenguas y religiones prerromanas del occidente de la Península ibérica*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 2002.
- Ribeiro, José Cardim, y Fernandes, C.A., “Ara publicamente consagrada a *Nabia Corona* e a outras divindades”, en J.C. Ribeiro (coord.), *Religiões da Lusitânia: loquuntur saxa*. Lisboa, Museu Nacional de Arqueologia, 2002, págs. 371-372.
- Rivas, Juan Carlos, “Consideraciones sobre la religión galaico-romana. Desmitificación de supuestos mitos”, *Boletín Avriense*, 23 (1993), págs. 21-70.

- Rivero-García, María del Carmen, “*Corpus crítico de las inscripciones romanas de Hispania relativas a divinidades indígenas*”, *Tabona*, 5 (1984), págs. 407-424.
- Rodríguez Colmenero, Antonio, *Galicia Meridional Romana*, Bilbao, Universidad de Deusto, 1977.
- Rodríguez Colmenero, Antonio, “Un importante grupo de nuevos teónimos galaicos”, *Veleia*, 2-3 (1985-1986), págs. 327-354.
- Rodríguez Colmenero, Antonio, *Aquae Flaviae I. Fontes epigráficas*, Chaves, Câmara Municipal de Chaves, 1987.
- Rodríguez Colmenero, Antonio, *Aquae Flaviae II. Fontes epigráficas da Gallaecia meridional interior*, Chaves, Câmara Municipal de Chaves, 1997.
- Rodríguez Colmenero, Antonio, y Fontes, Antonio Lourenço, “El culto a los montes entre los galaico-romanos”, *Revista de Guimarães* [número extraordinario *Actas do Seminário de Arqueologia do Noroeste peninsular*, vol. III, Guimarães, Secretariado de Estado de Cultura], (1980), págs. 21-35.
- Sáenz de Buruaga, Andoni, “Referencias al culto precristiano del monte Bilibio (La Rioja)”, *BROCAR*, 18 (1994), págs. 87-118.
- Solin, Heikki, *Die Griechischen Personennamen in Rom. Ein Namenbuch*, Berlin; New York, De Gruyter, 2003.
- Tranoy, Alain, *La Galice romaine. Recherches sur le nord-ouest de la Péninsule Iberique dans l'antiquité*, Paris, De Boccard, 1981.
- Vallejo, José María, *Antroponimia indígena de la Lusitania romana*, Vitoria-Gasteiz, Universidad del País Vasco, 2005.
- Vasconcelos, José Leite de, *Religioses da Lusitania* vol. II, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1905.
- Vasconcelos, José Leite de, *Religioses da Lusitania* vol. III, Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda, 1913.
- Vasconcelos, José Leite de, “Por Tras-os-Montes”, *O Arqueólogo Português*, 22 (1917), págs. 16-17.
- Vives, José, *Inscripciones latinas de la España romana (ILER)*, Barcelona, CSIC, 1971.